



商船輪機師(內河航行)考試申請表
APPLICATION FOR EXAMINATION
AS AN ENGINEER OFFICER (RIVER TRADE) IN MERCHANT SHIPS

Note: Please read the 'Guidance Notes' and 'Personal Data Collection Statement' on page 4 to 5 before filling in this form.
註：填寫本表格前，請參閱第4至5頁的「填表須知」及「收集個人資料聲明」。

1. Personal details 個人資料

Surname 姓

Forename(s) in full 名

Date of birth 出生日期

Sex 性別

Place of birth 出生地點

Nationality 國籍

Seafarer's Employment
Registration Book No.
海員僱用登記簿編號

Passport No. or
H.K. Identity Card No.
護照或香港身分證編號

Full postal address (for acknowledgement and return of your
documents) 回郵地址 (通知及寄回文件之用)

Tel. 電話:

Fax 傳真:

E-mail 電郵:

2. Examination required 考試要求

Class of Certificate required 證書級別要求:

Class 1 一級 Class 2 二級 Class 3 三級

Paper(s) to be examined 要求考試科目:

Proposed date(s) of examination 提議考試日期:

Written 筆試 Oral 口試

(D)/ (M)/ (Y) (D)/ (M)/ (Y)

Please tick (✓) the appropriate box 請於適當的方格內加上「✓」號

4x5 公分
彩色近照

40mm x 50mm
Recent colour
photo

3. Fees 費用

I enclose the fee of HK\$ 現附上費用港幣\$

Cheque/Draft/Cashier Order No.
支票/匯票/本票編號

4. Declaration 聲明

The penalty of making a false declaration is \$50,000
and imprisonment for two years.
提供虛假資料可被罰款五萬元及監禁兩年。

I declare that the information I have given in this
application form is as far as I know true and complete.
I have read the "Guidance Notes" and "Personal Data
Collection Statement" of this application form, I agree
and understand the content stipulated therein.

本人已清楚閱讀「填表須知」及「收集個人資料聲
明」，並明白及同意所載內容。

本人謹此聲明，在此申請表內所呈報的資料均屬真
確，並無遺漏。

Signature of Applicant
申請人簽署:

Date 日期:

For Official Use Only 本處專用

Receipt No.

Date

5. Initial education and training (see Guidance Notes 4) 初始教育和訓練 (請參閱填表須知 4)

- * Degree/Higher Diploma in 學位/高級文憑
- * Marine/Mechanical/Other related engineering (please specify) 輪機/機械/其他有關工程 (請詳述) _____
- Training as engineer cadet 輪機實習生訓練
- Training as engineering craftsman 工匠訓練

Details of technical education including completion of secondary school education 工業教育及中學之詳情：

| Name of Schools or Technical Institute 學校或工業學院名稱 | Courses attended 修讀課程 | Periods of Attendance 修讀時間 | Certificates obtained 修畢證書 |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Details of workshops and apprentice training 工場及學徒訓練詳情：

| Name of workshops, companies or others 工場、公司或其他的名稱 | Nature of work done by applicant 申請人的工作性質 | Periods of Attendance 修讀時間 | Certificates obtained 修畢證書 |
|---|--|-------------------------------|-------------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

6. Have you attempted this examination before? 以前曾否參加這個考試？

- Yes, give date(s) 如有，日期 _____
- No 沒有

7. Are you claiming exemptions? 是否申請豁免？

(see Guidance Notes 5 請參閱填表須知 5)

- Yes 是
- No 否

8. Sea Service (see Guidance Notes 6 - 9) 航海服務 (請參閱填表須知 6 - 9)

| Particulars of ship 船隻資料 | | | | | Rank 職級 | Nature of Service (Guidance Note 12) 工作性質 (填表須知 12) | Date 日期 | | Length of Service 服務日期 | |
|--------------------------|---|---|--|---|------------|--|-----------|---------|---------------------------|----------|
| Ship's Name 船名 | Type of ship (Guidance Note 10) 船隻種類 (填表須知 10) | Gross Tonnage, Port of Registry & IMO Number 總噸、註冊港口及 海事組織船舶 識別碼 | Type of engine (motor, steam or gas turbine) power in kW 主機類別 (內燃機、 蒸汽機或 氣體渦輪) 功率，千瓦 | Trading Area (Guidance Note 11) 航區 (填表須知 11) | | | From 自 | To 至 | Month 月 | Day 日 |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| Total 總數 | | | | | | | | | | |

Please tick (√) the appropriate box 在適當方格內加上「√」號

9. Documents/Certificates submitted 已提交的文件/證書

Please tick (✓) the appropriate box 請於適當的方格內加上「✓」號

**Remarks Column
(For Official Use Only)
備註欄 (本處專用)**

Original 正本 Copy 副本

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. Certificate of Competency 合格證書 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. Passport/Hong Kong Identity Card 護照/香港身份證 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3. Two passport size photographs (50 mm x 40 mm) 護照尺碼相片兩張 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4. Employment Registration Book 海員僱用登記簿 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 5. Medical Fitness Certificate 身體健康證明書 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 6. Watchkeeping certificate/Sea service testimonials 值班證明書/航海服務證明書 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 7. Initial education and training certificate(s) 初始教育和訓練證書 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 8. Certificate(s) for claiming exemption(s), state nature _____ 申請豁免證書，列明性質_____ |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 9. Safety Trainings 安全訓練: - |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Personal Survival Techniques 個人求生技能 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Fire Fighting / Advance Fire Fighting 消防訓練/高級消防訓練 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Elementary First Aid/Medical First Aid 基本急救/醫療急救 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Personal Safety and Social Responsibilities 個人安全和社會責任 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10. Security Related Training 保安相關訓練 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ship Security Officer 船舶保安主任 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Designated Security Duties 指定保安職責 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Security Awareness 保安意識 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 11. Workshop Skill Training 車間實習 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 12. Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats 救生船隻操作技能證書 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 13. Dangerous Cargo Endorsement/Training 危險貨物簽證/訓練 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 14. Training Record Book 訓練記錄簿 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 15. Previous Examination Result, if applicable 過去考試成績，如有 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 16. Others 其他: _____ |

For Official Use Only (for Engineer Officer Exams) 本處專用

Sea service remission granted

- Yes, _____ Months
- No_

Limitations

- Yes, _____
- _____
- No

Application for examination

- Approved
- Rejected

Examiner's Signature

Date

Examination Results:

P - Pass; F - Fail; E - Exempted; PP - Previous Pass

Seagoing:

A.M. A.H. E.T. N.A.
E.K.(G) E.K.(M) E.K.(S) Oral

River Trade:

E.T. E.T. I E.T. II
E.K.(1) E.K.(2) Oral

Class of certificate to be issued/endorsed:

Motor Steam

Class 1 Class 2 Class 3

Endorsement to be added

Oil Tanker Chemical Tanker Liquefied Gas Tanker

Limitation to be added:

Date qualifying conditions met _____

Examiner's Signature

Date

Please read the following notes before completing an application form for examination as an engineer officer (River Trade) in merchant ships.

填寫此考試商船輪機師（內河航行）申請表時，請參閱以下的須知。

General

1. The form should be completed in block letters.
2. Applications may be submitted in person or by post to the Seafarers' Certification Section, Marine Department, Room 303, 3rd Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong one month before the examination date. Provisional booking of examination appointment may be made by submitting application by post together with copies of all supporting documents. Originals of documents should not be sent by post, but produced to the Examiner as early as possible, prior to the examination.
3. The fee as stipulated in the Merchant Shipping (Seafarers) (Fees) Regulation must be submitted with the application form. Cheques, Drafts and Cashier Orders should be made payable to "The Government of the HKSAR" and crossed. Cash should not be sent through the post. Post-dated cheques will not be accepted.

Initial Education and Training

4. Certificates covering initial education and training must be issued and signed by a responsible official of the approved workshop or training institution.

Exemption

5. Candidates claiming exemptions should submit:
 - a. Marine Department exemption document; or
 - b. Certificates for technical and educational qualifications indicating the subjects passed; or
 - c. Certificate of approved/recognized courses.

Sea Service

6. Qualifying sea services for any certificate of competency must be performed in the engine room department on regular watch keeping duty or on day work over main propelling and auxiliary machinery on board seagoing ships.
7. Sea service is to be verified by proper entries in both the crew agreements and the official discharges from the ships.
8. Sea service which cannot be verified by proper entries will not be accepted except upon written confirmation by (i) either a Consul or some other recognized official of the country of registry, in the case of service performed in ships that are foreign ships; (ii) some responsible person having personal knowledge of the facts to be established in the case of service performed in Hong Kong ships.
9. Sea service as entered in official discharges and testimonials will be reckoned by the calendar months, that is, the time included between any given day in any month and the preceding day of the following month, both inclusive. The number of complete months from the commencement of the period, ascertained in this way, should be computed, after which the number of odd days should be counted. The day of which the crew agreement commences, as well as that on which it terminates, should both be included, all leave of absence excluded and all odd days added together and reckoned at thirty days to the month. The followings are examples:

28 June to 4 August = 1 month 8 days
15 August to 18 October = 2 months 4 days

一般

1. 請用英文正楷填寫此表格。
2. 申請人可以在考試日期一個月內親身或郵寄至海事處海員發證組（香港中環統一碼頭道38號，海港政府大樓3字樓303室）辦理手續。如要預約考試，請把申請表及有關支持文件副本郵寄至海事處。文件正本無須郵寄，但應在考試前盡早交給主考人員查核。
3. 呈交申請表時必須連同根據商船（海員）（費用）規例所需費用一起提交。支票、匯票和本票受款人均須寫上“香港特別行政區政府”，並加以劃線。切勿郵寄現金，未到期的支票將不予接受。

初始教育和訓練

4. 經過初始教育和訓練而獲發的證書，必須由認可工場及訓練機構的有關官員簽發。

豁免

5. 考生如欲申請豁免，需提交以下文件：
 - a. 海事處發出的豁免文件；或
 - b. 工業及教育證書上註明有關學科已取得合格；或
 - c. 認可/承認課程的證書。

航海服務

6. 任何合格證書所需的海上服務須於遠洋輪船機房完成，期間擔當正常機房值班職務，或主機及輔機的日間維修工作。
7. 航海服務會從船員協議書和船上正式解職書中有關記錄，加以核對。
8. 未能核對的航海服務不會被接受除非(i)該船註冊國領事或其承認的官員，作出書面確認（如該船是其它國籍）；(ii)負責人員對其航海服務的事實有個人知識（如該船是香港旗船）。
9. 航海服務在正式解職書上及證明書上以曆月計算，即是說在任任何一個月內的某一天至下個月的早一天將當為整月。以這個方法計算，整月之剩餘日子將逐天計算。在船員協議書的開始及完畢日子，將算兩天，所有請假的日子不會計算在內，所有剩餘的日子會加起來以三十天為一個月計算。舉例如下：

6月28日至8月4日 = 1個月8天
8月15日至10月18日 = 2個月4天

Type of Ship

10. Enter the following types of ships: Cargo, Oil Tanker, Chemical Tanker, Liquefied Gas Tanker or Passenger Ship.

Trading Area

11. Use the following codes
FG Foreign going / Seagoing
RT River trade
Other To be used for any other trading area, details of which should be given

Nature of Service

12. Use the following codes
1 – Day work; 2 – Regular watch on auxiliary machinery;
3 – Regular watch on main propelling machinery;
4 – Regular UMS operations.

Photographs

13. Two passport size photographs (50mm x 40mm) must accompany the application form. The photographs should show the full face without any hat. The name of the applicant should be printed along on the back of each photograph.

Personal Data Collection Statement

1. Purposes of Collection

The personal data provided by means of this form will be used by Marine Department for the following purposes:

- activities relating to the processing of your application in this form;
- facilitating communication between Marine Department and yourself;
- assisting in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other Government Bureaux and Departments;
- limited personal data of successful applicants may be used via the Marine Department's Internet web site for verification of the issued certificate by any third party;
- for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results will not be made available in a form which will identify the data subjects; and
- activities relating to Maritime and Aviation Training Fund matters.

2. Classes of Transferees

The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other Government Bureaux and Departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. Access to Personal Data

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

4. Enquires

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be addressed to:

Officer-in-charge
River Trade and Local Examination Section
Marine Department
Room 303, 3/F, Harbour Building
38 Pier Road, Central
Hong Kong

船隻類別

10. 請填寫以下船隻類別：貨船、油輪、化學品液貨船、液化氣體船或客船。

航行區域

11. 請用以下代號：
FG 遠洋
RT 內河
Other 其它航區，請提供詳細資料

工作性質

12. 請用代號
1 – 日間維修工作； 2 – 正常輔機值班；
3 – 正常主機值班； 4 – 正常 UMS 操作。

相片

13. 申請人在遞交申請表時，必須連同兩張適用於護照的相片(50 毫米 X 40 毫米)。相片須顯示申請人無帽全貌，及每張相片背面清楚寫上姓名。

收集個人資料聲明

1. 收集目的

海事處會使用透過本申請表所獲得的個人資料作下列用途：

- 辦理有關審批你在本申請表中所提出的申請的事務；
- 方便海事處與你聯絡；
- 藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
- 成功申請人的有限個人資料會用於海事處的互聯網網頁以供第三者查證本處所發出的證書；
- 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果，不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
- 辦理有關海運及空運人才培訓基金的事務。

2. 獲轉交資料的部門／人士

你透過本申請表所提供的個人資料會向其他政府部門、決策局及有關機構，以作上述第 1 段所列的用途。

3. 閱個人資料

根據《個人資料(私隱)條例》第 18 及 22 條及附表 1 第 6 條，你有權索閱及修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本申請表所提供的個人資料副本一份。

4. 查詢

有關透過本申請表收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往：

香港
中環統一碼頭 38 號
海港政府大樓 3 樓 303 室
海事處內河航行及本地考試組主管